

teste multiple flessibili ad assi fissi
multispindle heads with fixed centers distance

system **MT**



Il sistema MT si utilizza dove gli interassi e le capacità di torsione sono ridotte. L'interasse minimo realizzabile è mm 10 perché al di sotto di tale misura verrebbero a mancare i requisiti di sicurezza caratteristici dei prodotti O.M.G..

Le realizzazioni MT, generalmente, hanno dimensioni contenute, pochi mandrini (3 o 4), peso ridotto (kg 2) e sono lubrificate con grasso long-life. È possibile eseguire con la medesima testa filettature con passo differente.



Tutta la componentistica, trattata termicamente, ruota interamente su cuscinetti offrendo la possibilità di raggiungere velocità di rotazione di 10.000 giri al minuto. Nonostante le caratteristiche minute, si possono comunque realizzare teste con un ragguardevole numero di mandrini (oltre 20) e con corpi di una certa dimensione.



The MT system is for small centre distances and low torque requirements. The minimum centre distance is 10 mm; below this heads reliability becomes questionable. MT units are normally very compact and with 3 or 4 spindles weigh little - 2 kg for example - and are permanent grease lubricated. Rotating



components are hardened and ground, and are carried in anti-friction bearings enabling these heads to run up to 10.000 rpm. In special cases, MT heads are built with large bodies and high numbers of spindles - even in excess of 20.



system TC

Migliaia di realizzazioni sia per trapani, unità, macchine combinate, centri di lavorazione con cambio automatico dell'utensile sono state costruite con il sistema TC, la serie di media capacità. La sua caratteristica principale sta nell'essere la più grande normalizzazione in materia di teste multiple oggi sul mercato. Corpi testa il lega di alluminio delle più varie forme e dimensioni sono normalizzati. Partendo da un interasse minimo di mm 16 si può realizzare qualsiasi figura il cliente richieda; mandrini con tutti i

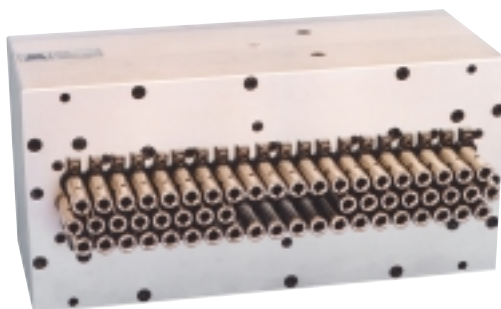


tipi di attacchi utensili (a pinza DIN 6499, DIN 55058, Komet ABS, DIN 1895, ecc.) ruotano su cuscinetti a rullini selezionati, su cuscinetti a sfere a contatto obliquo di precisione, su cuscinetti a rulli conici, tutti indifferentemente per potere utilizzare qualsiasi tipologia di utensile. I mandrini di maschiatura a patrona partono da un interasse di mm 28. Colonne mobili o fisse per maschiare guida utensili

completano l'intera gamma. È permesso inoltre superare abbondantemente la soglia dei 10.000 giri al minuto per ottemperare alle elevate velocità richieste dagli utensili.

Many TC system - medium capacity - heads have been supplied for drilling machines, unit head applications, special machines and machining centres. Outstanding is that this standardised series has become the industries Modular multi-head market leader. Head bodies of many sizes and form have been rationalised.

With a minimum centre distance of 16 mm holes patterns can be provided for any client need; spindles with all types of tool connection (DIN 6499 collets, DIN 55058, Komet, ABS, DIN 1895, etc.) are carried in combinations of selected needle, precision angular contact ball and taper rolling bearings to suit all tool types. Threading spindles with lead nuts give a minimum centres distance of 28 mm; additionally, fixed and movable columns with bush lates for tool guidance are available when required. When the tolls or work demand. TC series head spindles can be run excess of 10.000 rpm.



teste multiple flessibili ad assi fissi
multispindle heads with fixed centers distance

system TC3



La serie TC3 è l'espressione dell'alta tecnologia O.M.G.. È il sistema di teste utilizzato per trasmettere elevate potenze su grosse unità, rototraslanti, macchine col cambio automatico delle teste. Massicce, solide, dal peso elevato (anche kg 900) non hanno limiti di utilizzo che non siano quelli della macchina utensile. Il corpo, normalmente in fusione di ghisa sferoidale, racchiude tutto il cinematismo rettificato, con lubrificazione forzata e prssurizzato. Vari tipi di mandrini sono disponibili



su questo tipo di teste e tra essi particolarmente indicati sono quelli supportati da cuscinetti a contatto obliquo di precisione adatti ad operazioni di foratura senza guida utensile, alesatura, fresatura; in questo caso all'interno della testa si hanno due tipi di lubrificazione, ad olio per gli ingranaggi elicoidali ad evolvente rettificato e a grasso per tutti i gruppi mandrino. Anche questa serie si può equipaggiare con maschere guida utensili su colonne mobili o fisse, adduttori per refrigerante passanti per il centro dell'utensile.



Molte macchine utensili non potrebbero funzionare senza queste teste multiple e la qualità delle lavorazioni dipende esclusivamente dalla loro precisione, tanto che si potrebbero definire vere e proprie "macchine utensili".

The TC3 series is the expression of O.M.G.'s cutting-edge technology. This system of heads is used for transmitting high powers on large units, rotational-translating, machines with automatic head change. Sturdy, strong, of heavy weight (up to 900 kg) they have no restrictions as regards use excepting those of all machine tools.

The body, normally made of spheroidal cast iron, encloses all the ground kinematic mechanism, with forced and pressurised lubrication. Various types of spindles are available on this type of head and, among these, especially appropriate are those supported by precision oblique contact bearings suitable for drilling operations without tool jigs, boring, milling; in this case, inside the head are two types of lubrication - oil for the helical gears with ground involute and grease for all the spindle units. This series can also be equipped with tool jigs on moving or fixed columns, coolant feeders passing through the centre of the tool.



Many machine tools could not operate without these multiple heads and the quality of machining operations depends on their precision alone, to the extent that they could be considered "machine tools" in their own right.

TA
MO
HT
VH
TSI/TSX
T
MT-TC-TC3
Accessori
Accessories
Appendice tecnica
Technical supplement

serie TFS

TFS: Testa Fissa Speciale. Speciale perché la sua progettazione è unica in quanto nasce per soddisfare richieste specifiche e particolari per le quali non può essere utilizzato nessuno degli standard già esistenti.

A differenza delle altre serie speciali MT-TC-TC3 che siamo riusciti a standardizzare e quindi a redigere delle tabelle tecniche, per la serie TFS possiamo presentarvi solo immagini, in quanto la loro unicità non ci permette di definire alcuna scheda tecnica, se non una specifica per ogni testa.

In breve:

1- non hanno limiti di dimensioni perché dipendono dalla macchina su cui verranno applicate;

2- possono trasmettere potenze fino e oltre il limite della macchina stessa;

3- possono equipaggiare una qualsiasi macchina utensile o far parte di applicazioni particolari.

Tutta la testa ed i suoi componenti sono studiati propriamente per soddisfare le caratteristiche di lavorazione che il pezzo, gli utensili e il cliente richiede.

TFS: Special Fixed Head. Special because of its unique design, intended to cater for specific requirements and parts for which no existing standards can be used.

Unlike the other special series MT-TC-TC3 which we have managed to standardise and for which we have consequently drawn up technical charts, for the TFS series, we are only able to provide you with images because their uniqueness makes it impossible to define any technical sheet, except a specific one for each head.

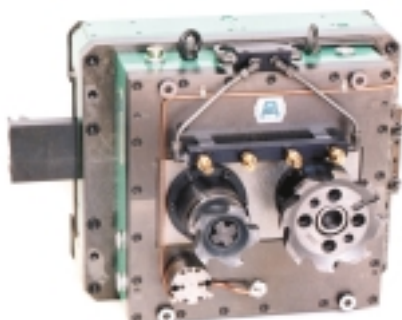
In short:

1- there are no dimensional limits because these depend on the machine on which they are to be fitted;

2- they can transmit powers up to and beyond the limit of the machine itself;

3- they can equip any machine tool or become part of special applications.

The entire head and its component parts have been designed to satisfy the machining characteristics that the piece, the tools and the customer require.



TA

MO

HT

VH

TSI/TSX

T

MT-TC-TC3

Accessori
Accessories

Appendice tecnica
Technical supplement

TA



MO

HT

VH

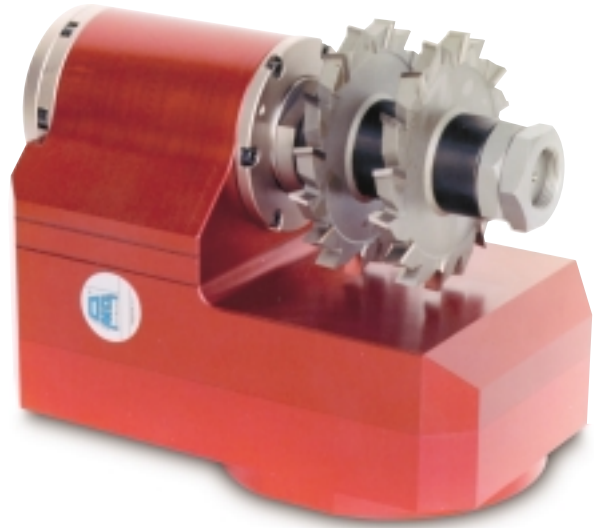
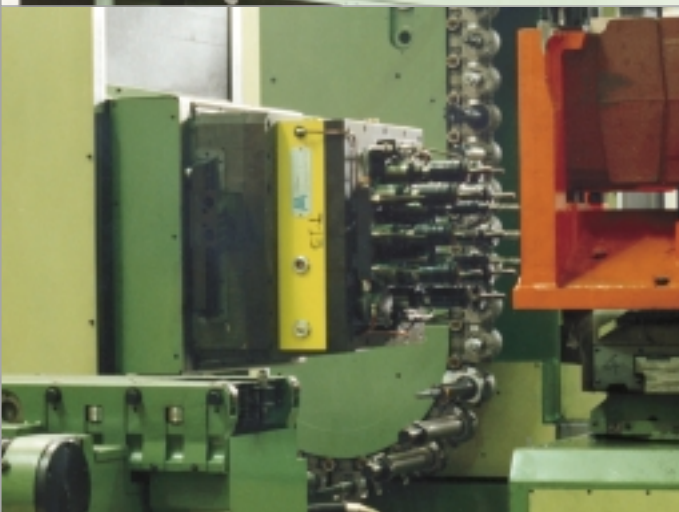
TSI/TSX

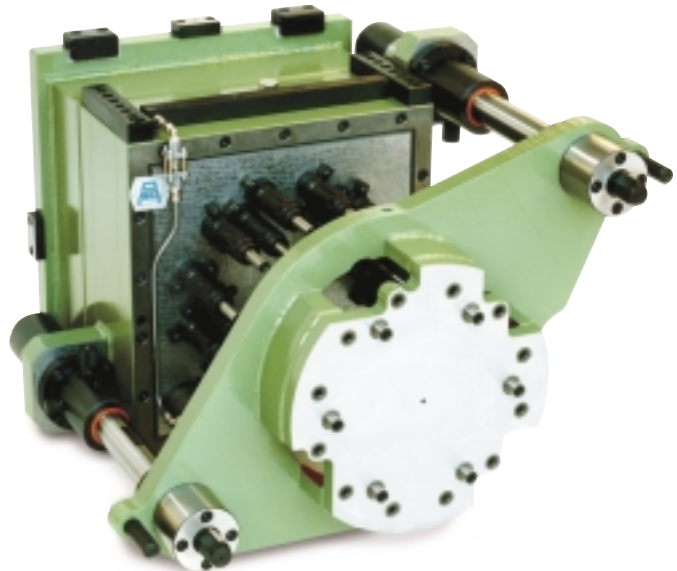
T

MT-TC-TC3

Accessori
Accessories

Appendice tecnica
Technical supplement





TA

MO

HT

VH

TSI/TSX

T

MT-TC-TC3

Accessori
Accessories

Appendice tecnica
Technical supplement